



*МедиаЛингва*  
Copyright©1996-2005,  
ЗАО"МедиаЛингва"



Copyright © 2002-2005 Eposware / Paragon  
Software Group, Moscow, Russia

**Многоязычный словарь "Multilex" 2.0  
для UIQ смартфонов  
(Sony Ericsson P800/P900/P910, BenQ P30, Motorola A1000 и другие)**

*Дамы и Господа!*

*Мы ценим каждого легального пользователя нашего ПО  
и искренне благодарны всем нашим клиентам за поддержку.  
Спасибо, что Вы покупаете наши программы и тем самым  
вдохновляете нас на разработку новых решений для мобильных  
и карманных компьютерных систем.*



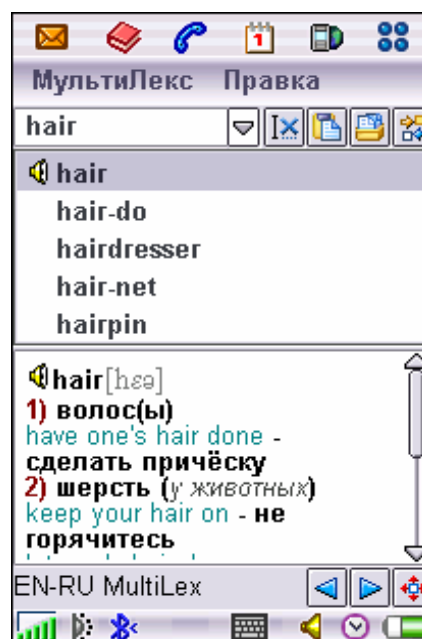
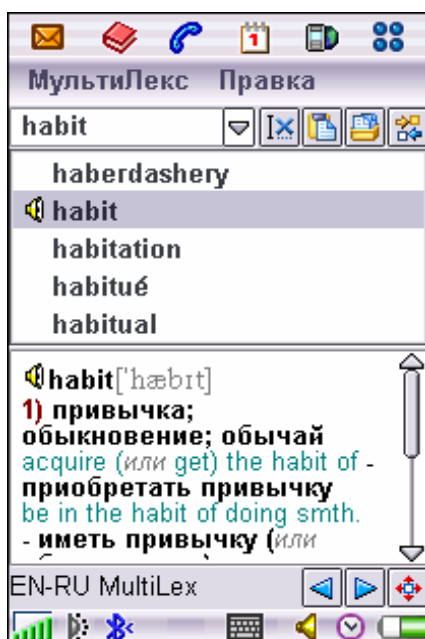
## Содержание

О программе .....	3
Возможности программы "Мультилекс" .....	3
Основные достоинства словарей "Мультилекс" .....	4
Языковые версии словаря "Мультилекс" .....	4
Ограничения демонстрационной версии и регистрация словаря .....	5
Установка программы .....	6
Установка словаря с настольного компьютера .....	6
Установка словаря с устройства .....	7
Работа с программой "Мультилекс" .....	8
Начало работы .....	8
Поиск по шаблону .....	10
Ввод данных .....	11
Элементы интерфейса .....	12
Меню программы .....	13
Меню в основном окне .....	13
Мультилекс .....	13
Правка (Edit) .....	14
Меню в полноэкранном режиме .....	15
Мультилекс .....	16
Правка (Edit) .....	16
Выбор направления и словаря .....	17
Настройки "Мультилекс" .....	18
Общие настройки .....	18
Настройки Слова Дня .....	19
Как учить слова, используя "Мультилекс" .....	20
Тест по карточкам .....	20
Слово Дня .....	23
Как создавать собственные словарные базы .....	23
Удаление программы .....	25
Полезная информация .....	25
Как получить регистрационный код .....	25
E-sage .....	25
База знаний .....	26
Приложение: Установка и использование звукового модуля .....	27
Ограничения демонстрационной версии и регистрация звукового модуля .....	27
Установка звукового модуля .....	28
Установка звукового модуля с настольного компьютера .....	28
Установка звукового модуля с устройства .....	28
Использование звукового модуля .....	29
Звук в основном окне .....	29
Звук в полноэкранном режиме .....	30
Звук в тесте по карточкам .....	30
Звук в Слове Дня .....	30
Удаление звукового модуля .....	31



## О программе

Данная версия приложения **"Мультилекс"** предназначена для использования на смартфонах под управлением операционной системы Symbian (платформа UIQ), в частности Sony Ericsson P800, Sony Ericsson P900, Sony Ericsson P910, BenQ P30, Motorola A1000.



## Возможности программы "Мультилекс"

От версии к версии наши словари совершенствуются, исходя из пожеланий пользователей и учитывая постоянно расширяющийся диапазон функций мобильных устройств. В словаре **"Мультилекс" 2.0** для смартфонов на базе Symbian (платформа UIQ) появилось несколько востребованных функций, которые делают Вашу работу со словарем еще удобнее.

Теперь в словаре **"Мультилекс"** больше функций для изучения языка - Вы можете учить слова в любой момент, когда у Вас найдется для этого время:

- функция **Слово Дня**

Вы можете изучать новые слова, не тратя времени на то, чтобы найти в словаре и записать неизвестное слово. Из словаря автоматически выбирается произвольное слово и показывается либо раз в день, либо при каждом запуске словаря (в зависимости от настроек функции).

Теперь в словаре **"Мультилекс"** есть:

- возможность установки нескольких словарей одновременно и поиска по объединенному списку слов из всех установленных для данного языкового направления словарных баз
- несколько стилей оформления словаря

Вы можете персонализировать свой словарь, выбрав одну из доступных цветовых схем.



- возможность подключить звуковой модуль с озвучиванием слов из списка словаря

Вы можете прослушать правильное произношение слова, при условии, что установлена звуковая база, соответствующая данному словарю (см. "Установка звукового модуля").

- возможность подключать свой словарь, созданный с помощью компилятора " **Studio & Conversion Tools**", устанавливаемого на настольный компьютер

Опытные пользователи могут создать свой словарь для использования с оболочкой "Мультилекс" с помощью специального инструмента.

## Основные достоинства словарей "Мультилекс"

Вот главные черты, которыми уже не первый год отличается программа "Мультилекс" и которые делают работу с ней максимально простой и результативной:

- специальная методика для заучивания новых слов

Вы можете записывать отдельные словарные статьи на карточки и проходить тест по новым словам.

- сохранение истории

Вы можете быстро вернуться к любому из слов, которые Вы смотрели, выбрав его из сохраненного списка нескольких последних запросов.

- высокая скорость поиска
- рекордно малое потребление памяти Вашего устройства
- большое количество словарных статей в предлагаемых словарных базах
- возможность устанавливать "Мультилекс" на карту памяти
- цветная разметка разных областей словарной статьи и возможность перейти к другому слову по гиперссылке в тексте статьи
- наличие транскрипции в словарной статье (для ряда словарей)
- удобное переключение между словарями

Все эти функции существенно облегчают навигацию и делают использование словаря наиболее эффективным.

## Языковые версии словаря "Мультилекс"

Вы можете приобрести словари для следующих языков:



[Английский](#)  
[Болгарский](#)  
[Венгерский](#)  
[Голландский](#)  
[Греческий](#)  
[Датский](#)  
[Испанский](#)  
[Итальянский](#)  
[Латинский](#)

[Литовский](#)  
[Немецкий](#)  
[Норвежский](#)  
[Польский](#)  
[Португальский](#)  
[Румынский](#)  
[Русский](#)  
[Сербский](#)

[Словенский](#)  
[Турецкий](#)  
[Украинский](#)  
[Французский](#)  
[Хорватский](#)  
[Чешский](#)  
[Шведский](#)  
[Эстонский](#)

Готовятся к выпуску словари для каталанского, вьетнамского, словацкого, армянского языков.

Интерфейс словаря доступен на следующих языках: английском, русском, французском, итальянском, испанском, немецком, голландском.

Словарь для конкретной языковой пары может поставляться в нескольких редакциях: **компактной, полной, расширенной, и т.д.** Вы можете выбрать и установить любую из предложенных конфигураций в зависимости от Ваших потребностей.

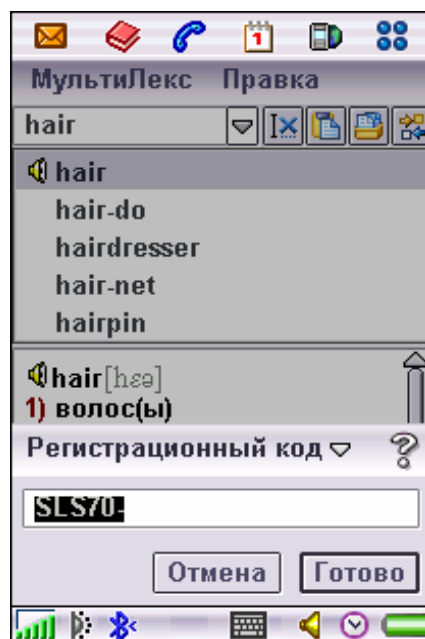
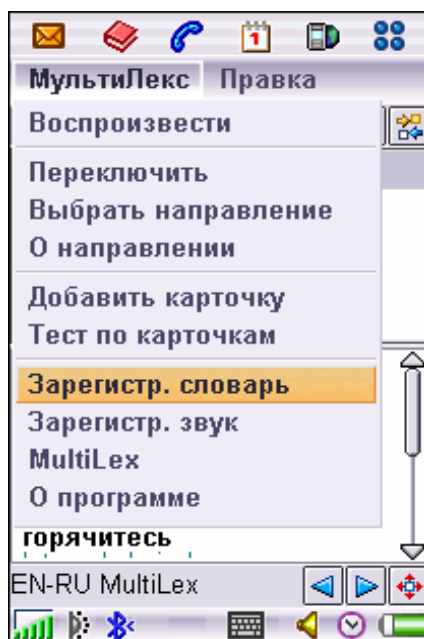
Полный список словарных баз и звуковых модулей Вы можете найти на странице <http://www.epocware.com/ru/>.

## Ограничения демонстрационной версии и регистрация словаря

Чем дольше Вы используете незарегистрированный словарь, тем чаще вместо перевода слова Вы видите сообщение о том, что Ваша копия словаря не зарегистрирована. Чтобы зарегистрировать копию словаря, Вам необходимо ввести регистрационный код в диалоге регистрации, выбрав в меню: **Мультилекс > Зарегистрировать словарь (> Register dictionary)**.

Пожалуйста, не ошибайтесь при его вводе, не вводите пробелов, все буквы должны быть заглавными. Не путайте цифры "0" и буквы "O".

Регистрационный код Вы получаете при покупке программы. Подробнее о покупке словарей см. в разделе **"Как получить регистрационный код"**.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

Версии 2.0-1.2 и версия 2.0 "Мультилекс" не совместимы. Если у Вас уже стоит зарегистрированная версия 2.0-1.2, то при установке версии 2.0 последняя заменит первую и из системы исчезнет информация о регистрации. Для того чтобы словари вновь перешли в коммерческий режим, необходимо либо вновь установить ту версию, которая была установлена на Вашем устройстве до этого (2.0-1.2), либо приобрести новую версию – Вам как зарегистрированному пользователю более ранней версии словаря будет предоставлена значительная скидка. Всю информацию о покупке наших продуктов Вы можете найти на странице <http://www.epocware.com/ru>.

## Установка программы

**ВНИМАНИЕ!**

Не забывайте перед началом установки любых программ (в том числе словаря "Мультилекс") делать резервную копию данных с Вашего смартфона во избежание случайной потери нужной информации!

Мы предлагаем 2 варианта установки словарей: из \*.sis файла и из \*.exe файла.

Установка программы из \*.sis файла может проводиться как с настольного компьютера, так и непосредственно с устройства. Особенность установки программ из \*.sis файла (независимо от того, ставится ли она с настольного компьютера или с устройства) заключается в том, что в **основной памяти** устройства должно быть приблизительно в 3 раза больше свободного места, чем занимает инсталляционный файл. Поэтому использовать этот метод лучше только при условии, что в **основной памяти** устройства достаточно свободного места.

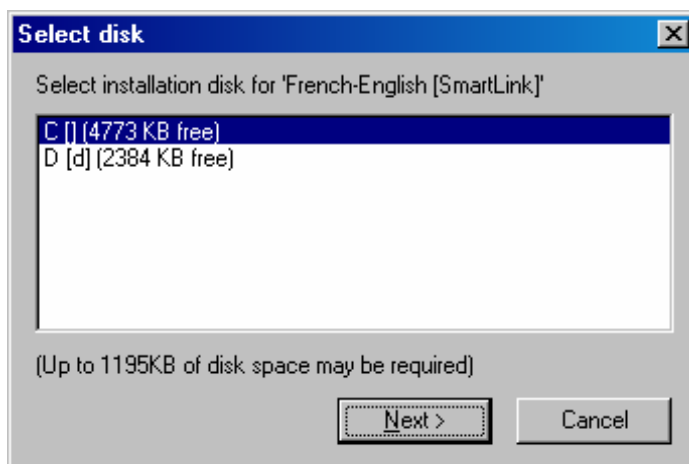
Чтобы избежать трудностей, мы рекомендуем всегда проводить установку словаря с настольного компьютера, используя \*.exe файл.

## Установка словаря с настольного компьютера

Чтобы установить словарь с настольного компьютера, сделайте следующее:

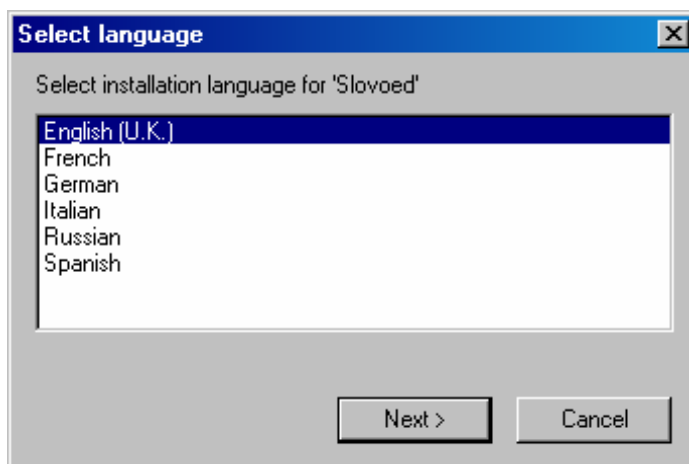
1. Установите соединение между настольным компьютером и устройством, используя Bluetooth, инфракрасный порт или кабель.
2. Запустите инсталляционный файл словаря – \*.exe (рекомендовано) или \*.sis – на настольном компьютере и следуйте инструкциям программы установки.

3. В окне, изображённом на рисунке справа, следует выбрать, куда Вы будете устанавливать словарь: в основную память устройства (диск C) или на карту памяти (диск D).





4. Выберите из списка язык интерфейса словаря, то есть язык, на котором Вы будете видеть названия пунктов меню и других элементов самого словаря на устройстве.



## Установка словаря с устройства

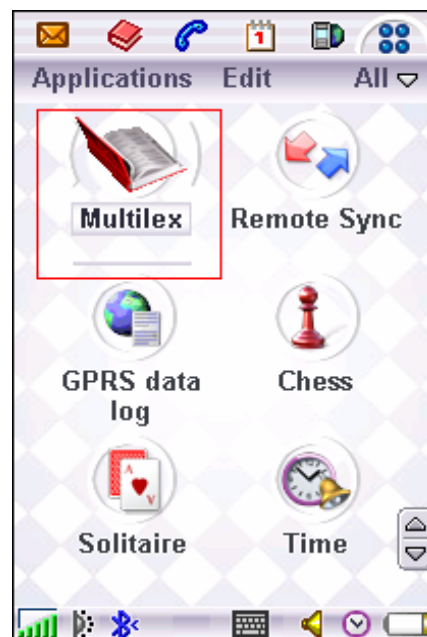
### **ВНИМАНИЕ!**

*Чтобы установить какую-либо программу с устройства, в **основной памяти** устройства должно быть приблизительно в 3 раза больше свободного места, чем занимает инсталляционный файл программы. В связи с этим фактом мы рекомендуем устанавливать словарь с устройства, только если у Вас на устройстве достаточно свободного места.*

1. Каким-либо образом перенесите инсталляционный файл (\*.sis) на смартфон – например, используя Infrared, Bluetooth. В зависимости от модели Вашего устройства для переноса файлов на смартфон также может быть необходимо запустить специальную программу. Например, если Вы пользуетесь Motorola A1000, запустите Motorola Desktop Suite перед переносом \*.sis файла на устройство.
2. Перейдите к списку приложений, установленных на Вашем устройстве.
3. Откройте пункт меню **Applications > Install**.
4. В списке доступных \*.sis файлов выберите установочный файл словаря (например, 0052\_SlovoEd\_IT-RU\_[MultiLex].sis) и нажмите на кнопку **Install**.




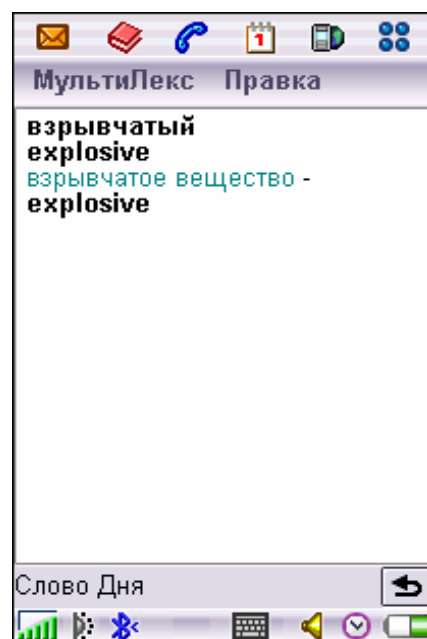
После окончания инсталляции иконка словаря "Мультилекс" появится в списке приложений.



## Работа с программой "Мультилекс"

### Начало работы


После запуска словаря "Мультилекс" на экране появится Слово Дня (подробнее об этой функции читайте в разделе "Слово Дня"). Нажмите на стрелку в правом нижнем углу  для того, чтобы перейти к основному окну словаря.

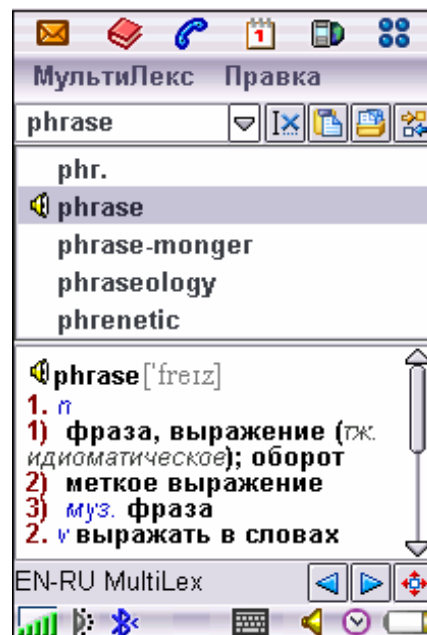


Вы можете просматривать слова в основном окне словаря, открывать словарную статью в полноэкранном режиме или использовать словарь в режиме поиска по шаблону. Элементы интерфейса и значения пунктов меню при работе в различных режимах описаны в соответствующих разделах ниже.





В основном окне Вы можете просматривать слова, которые есть в базе словаря, передвигаясь по списку слов с помощью кнопок навигации на устройстве, кнопок со стрелками в нижней части экрана , а также вводить в строку ввода искомое слово с клавиатуры.



Кроме того, в словаре реализована такая функция, как **Поиск по шаблону**. Вы можете использовать ее для поиска слов, в написании которых Вы не уверены.

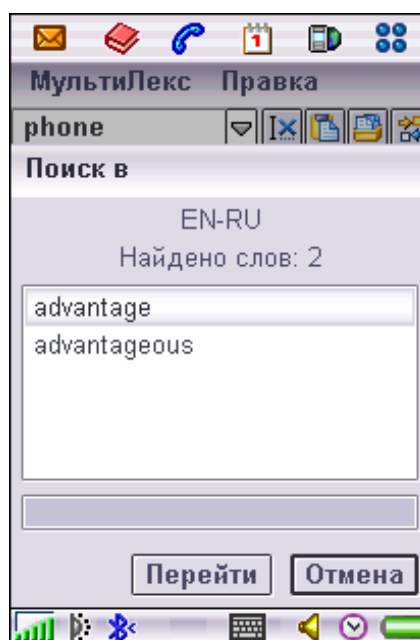
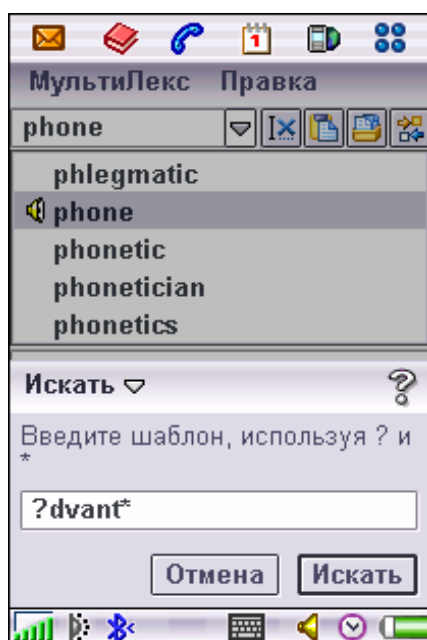


## Поиск по шаблону

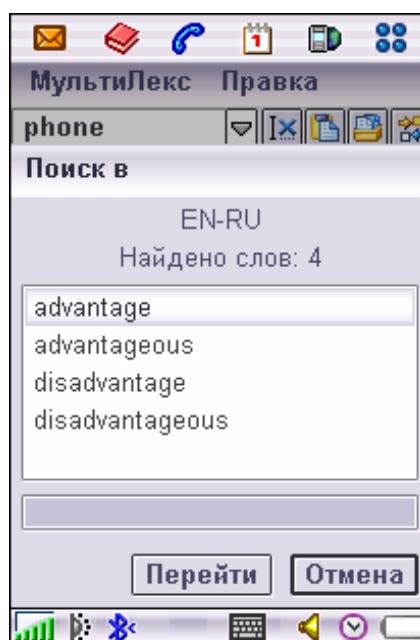
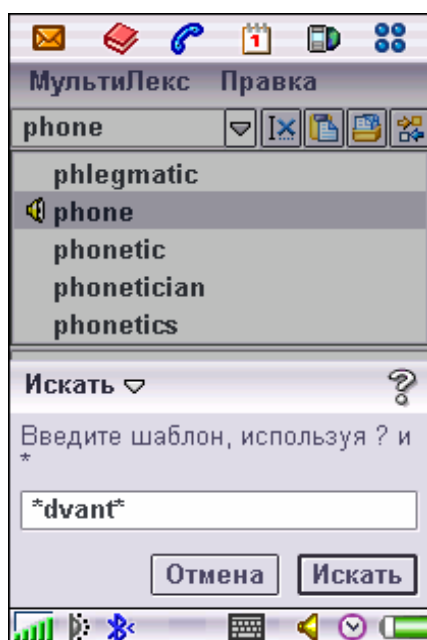
В словаре реализована функция поиска слов, в написании которых Вы не уверены: для поиска таких слов Вы можете задать шаблон. Откройте меню в основном окне и выберите пункт **Поиск по шаблону (Wildcard search)** в меню **Правка (Edit)**. Вы можете искать слова, используя знак вопроса (?) вместо одиночного символа или звездочку (\*) вместо группы символов.

### ПРИМЕР

Шаблон `?dvant*` позволяет найти в словарях выбранного направления такие английские слова, как *advantage* и *advantageous*, а слово *disadvantage* будет пропущено (т.к. в части слова "disa" содержится больше одного символа). В приведенном примере (?) заменяет букву "а", а (\*) – группу символов, например "age" и "ageous".



Если Вы хотите, чтобы слово *disadvantage* было включено в список найденных слов, Вам следует задать шаблон `*dvant*`.






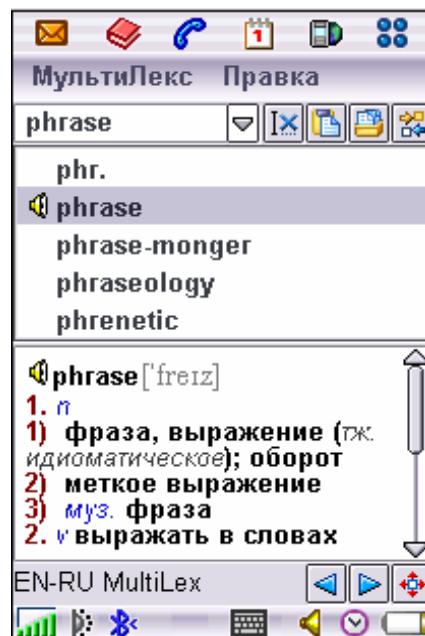
## Ввод данных

Основное окно словаря показано на рисунке справа.

Вверху экрана находится строка для ввода слова, перевод которого Вы хотите получить. Вводить слова Вы можете следующими способами:

- С помощью клавиатуры Вашего устройства
- С помощью пера – через систему распознавания рукописного текста.
- С помощью наэкранный клавиатуры.
- Выбрав пункт **Вставка (Paste)** в меню **Правка (Edit)**.

Для вставки текста из буфера обмена Вы также можете воспользоваться кнопкой  справа от строки ввода.



### ВНИМАНИЕ!

Вставить текст из буфера обмена можно только в том случае, если Вы скопировали туда текст в формате Plain text. Фактически это означает, что не из всех приложений можно копировать текст или слова для того, чтобы потом вставить их в поле ввода словаря и посмотреть их перевод. Например, можно копировать текст из приложения Jotter, Tasks, Notes, Word, Contacts (если его сначала открыть для редактирования), но нельзя копировать текст – из приложения Agenda.

Если введенное слово есть в базе словаря, то его перевод появится в поле внизу экрана автоматически. Исключение составляют словари, размер которых больше 5Мб (или количество словарных статей больше 100 000) – в них перевод слова будет показан, только если Вы нажмёте пером на желаемое слово в списке слов словаря.

Если введенного слова нет в словаре, Вы можете посмотреть перевод ближайшего слова в словаре, нажав на него пером или переместив выделение к нужному слову с помощью кнопок навигации и затем нажав Jog Dial. Если нажать Jog Dial ещё раз, то перевод слова откроется в полноэкранном режиме. Чтобы выйти из полноэкранного режима, нужно снова нажать Jog Dial.

Если дважды нажать пером на любое слово в списке слов словаря, то его перевод откроется в полноэкранном режиме.

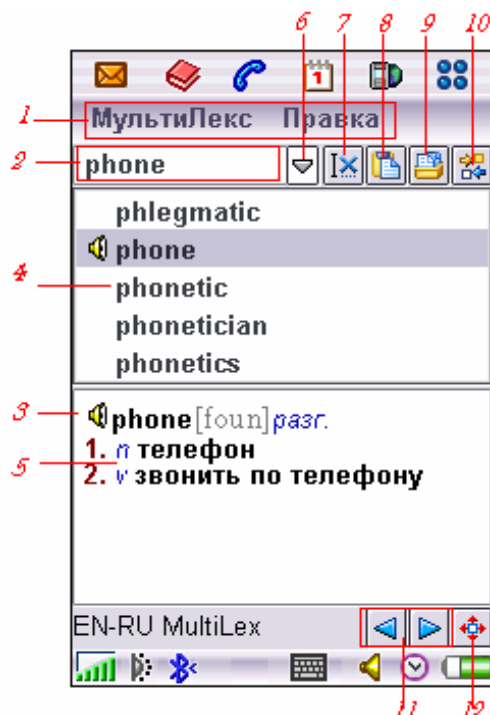


## Элементы интерфейса

Основное окно словаря имеет следующий вид:

1. Меню программы.
2. Строка ввода.
3. Значок звука (появляется при условии, что на устройстве установлен звуковой модуль для данного языка, содержащий произношение данного слова). Нажмите на значок звука около заголовка словарной статьи для того, чтобы прослушать произношение слова.
4. Список слов, содержащихся в словаре.
5. Словарная статья. Словарную статью можно развернуть на весь экран, выбрав пункт меню **Правка > Полный экран (Edit > Full screen)** или нажав кнопку номер 13.
6. Полоса прокрутки. С помощью нее Вы можете прокручивать словарную статью, если она не помещается на экране.
7. Кнопка истории. Если Вы нажмёте эту кнопку, то увидите 10 последних словарных статей, которые Вы искали в словаре.
8. Кнопка **Очистить**. Очищает содержимое поля ввода.
9. Кнопка **Вставить**. Вставляет содержимое буфера обмена в строку ввода.
10. Кнопка **Добавить карточку**. Сохраняет просматриваемое слово на карточку для заучивания.
11. **Кнопка смены словаря на парный**. Позволяет быстро переключаться между двумя парными словарями. При смене словаря с помощью этой кнопки слово в поле ввода останется в том случае, если символы слова принадлежат языку словаря, в который Вы переключаетесь. Например, если при использовании англо-русского словаря Вы смените словарь на парный (то есть русско-английский), то слово, введенное ранее в строку ввода, исчезнет, поскольку английский язык использует алфавит на основе латиницы, а русский – на основе кириллицы.  
Для переключения словарей Вы также можете использовать альтернативные способы:
  - через меню **Мультилекс > Направление словаря (Multilex > Choose direction)**.
  - начав писать слово с символа, который не принадлежит алфавиту текущего языка. Например, если Вы, находясь в русско-английском словаре, начнете писать по-английски какое-либо слово, программа "Мультилекс" сама переключит словарь на англо-русский.
  - практически все слова в поле перевода являются ссылками (кроме транскрипции, частей речи, рода). Поэтому, нажав два раза на какое-либо слово из парного словаря в поле перевода, Вы перейдёте в парный словарь.
12. Кнопки **Предыдущее/Следующее слово**.

Если у Вас установлено и активировано несколько словарей одного направления, и перевод искомого слова присутствует в нескольких из этих словарей, то при выборе данных пунктов меню Вы будете переходить с одного перевода на другой и лишь после того, как Вы пролистаете перевод из всех словарей, Вам будет показано следующее слово из списка. О





выборе направления перевода и словарей читайте в разделе "**Выбор направления и словаря**".

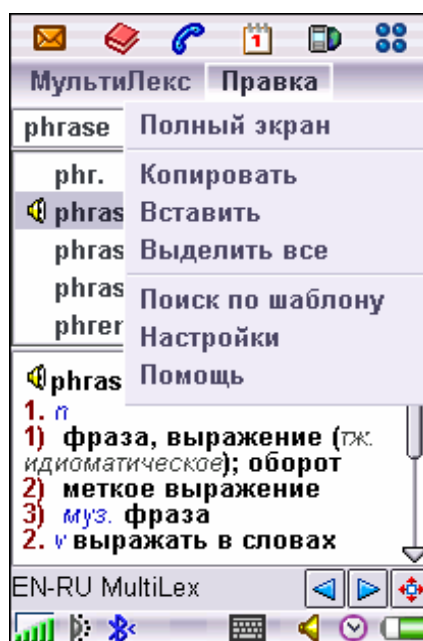
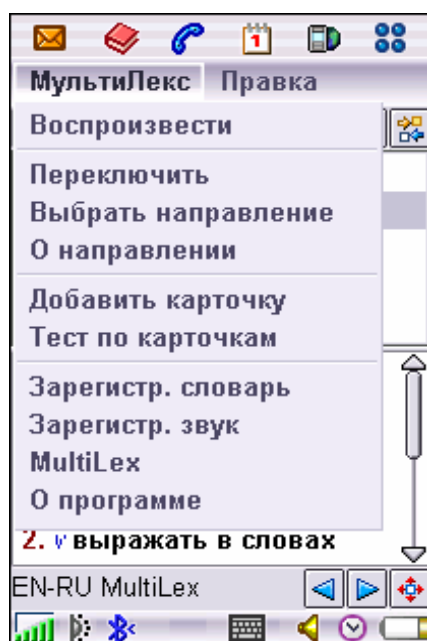
13. Кнопка перехода в **полноэкранный режим**. Для того чтобы вернуться к основному окну, нажмите ее повторно.

## Меню программы

Меню программы "Мультилекс" позволяет получить доступ к нескольким важным функциям и ко всем настройкам словаря.

### *Меню в основном окне*

В словаре реализовано меню, имеющее два раздела.



## Мультилекс

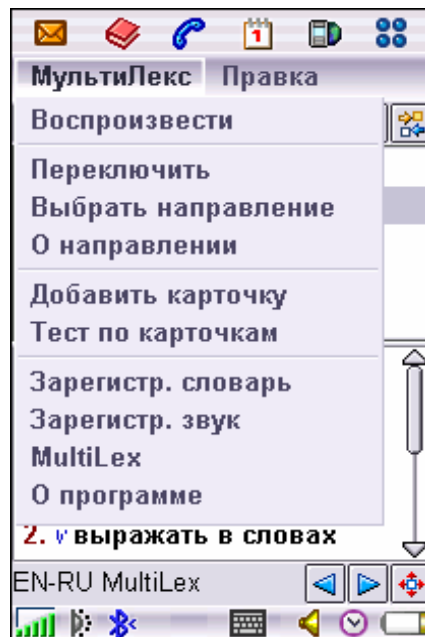
При выборе данного раздела открывается следующее меню:



- **Воспроизвести (Play).** (Появляется в случае, если установлен соответствующий звуковой модуль, и становится активным, если произношение данного слова присутствует в звуковом модуле). Этот пункт меню позволяет прослушать произношение выбранного слова.
- **Переключить (Reverse dictionary).** Выбрав этот пункт, Вы можете переключить направление перевода на парное. Например, если просматриваете статью из словаря русско-английского направления, то после переключения поиск слова будет вестись по словарям англо-русского направления.
- **Выбрать направление (Choose direction).** Открывает окно выбора направления (подробнее см. "Выбор направления и словаря")
- **О направлении (Direction info).** После выбора данного пункта откроется окно с информацией по активным словарным базам и звуковому модулю.
- **Добавить карточку (Add Flash Card).** Данный пункт

меню позволяет записывать слова на карточки для заучивания. После добавления карточки Вы можете пройти обучающий тест. Более подробную информацию о тесте по карточкам читайте в разделе "Как учить слова, используя "Мультилекс"".

- **Тест по карточкам (Flash Cards Quiz).** Данный пункт меню позволяет запустить тест по карточкам. Более подробную информацию о тесте по карточкам читайте в разделе "Как учить слова, используя "Мультилекс"".
- **Зарегистрировать словарь (Register dictionary).** Используйте данный пункт для того, чтобы зарегистрировать словарь.
- **Зарегистрировать звук (Register sound).** Используйте данный пункт для того, чтобы зарегистрировать звуковой модуль.
- **О программе (About).** Данный пункт позволяет получить информацию о версии программы и о производителе активных словарных баз.
- **Выход (Exit).** Выход из словаря.

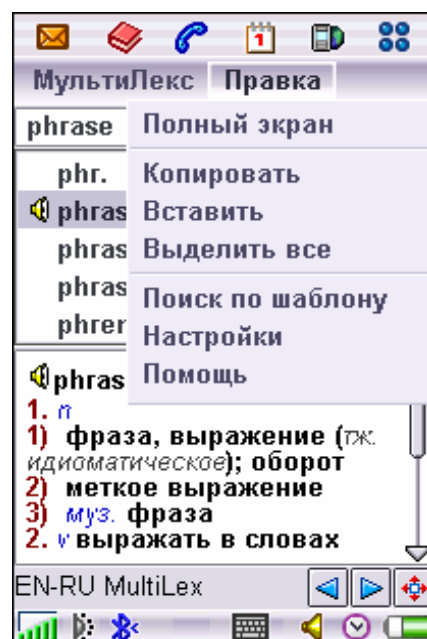


## Правка (Edit)



Используя данный пункт, Вы можете производить различные операции с текстом в строке ввода или словарной статье, а также изменять настройки словаря.



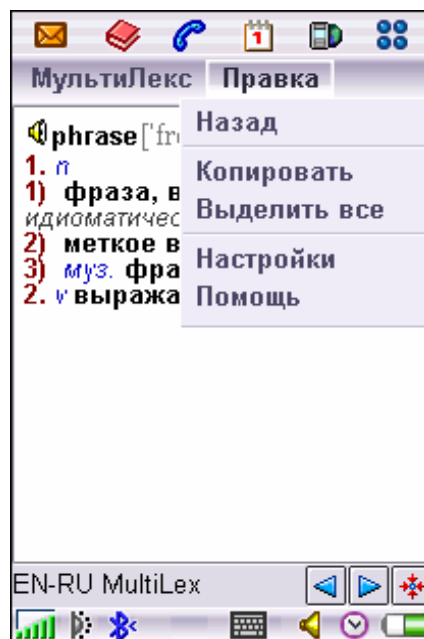
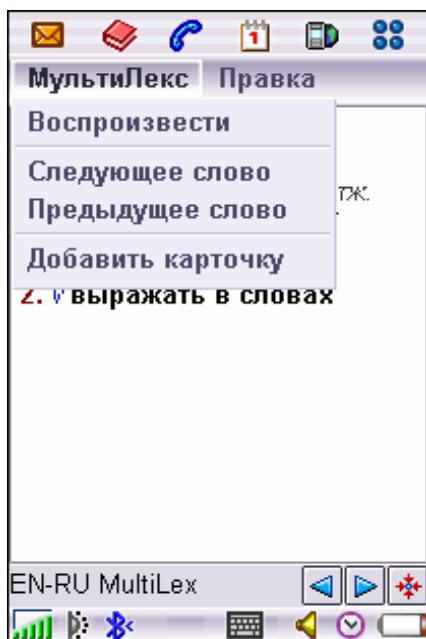
- **Полный экран (Full screen).** Выберите данный пункт, чтобы развернуть статью на полный экран.
- **Копировать (Copy).** Позволяет скопировать выделенный текст в буфер обмена.
- **Вставить (Paste).** Вставляет текст из буфера обмена в строку ввода.
- **Выделить все (Select all).** Выделяет весь текст словарной статьи.
- **Поиск по шаблону (Wildcard search).** Позволяет искать слова даже если Вы не знаете их точного написания. Подробнее см. "Поиск по шаблону".
- **Настройки (Preferences).** Данный пункт меню позволяет настроить программу для более удобного использования. Подробнее о значении каждой настройки читайте в разделе "Настройки "Мультилекс"".
- **Помощь (Help).** Этот пункт позволяет получить помощь по использованию программы.



### Меню в полноэкранном режиме

Если словарная статья длинная и Вам неудобно просматривать ее в основном окне, Вы можете развернуть перевод на весь экран с помощью кнопки  в нижней части экрана. Для возврата к основному окну словаря используйте кнопку .

Меню в полноэкранном режиме содержит 2 раздела.





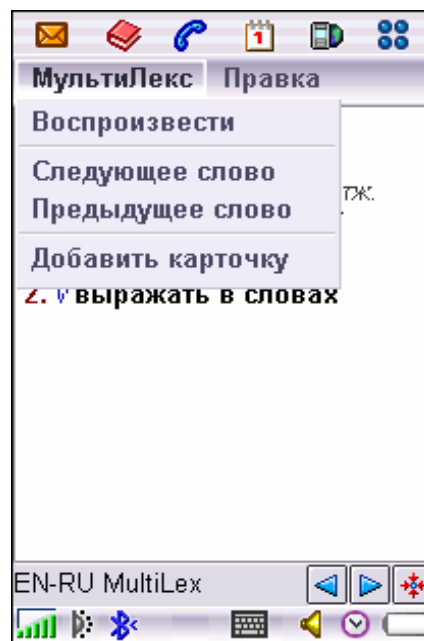
## Мультилекс

В данном разделе меню Вы можете выбрать следующие пункты:

- **Воспроизвести (Play).** (Появляется в случае, если установлен соответствующий звуковой модуль и становится активным, если звучание данного слова есть в звуковом модуле). Данный пункт меню позволяет прослушать произношение текущего слова.
- **Следующее слово (Next word).** Показывает следующее слово из списка слов.
- **Предыдущее слово (Previous word).** Показывает предыдущее слово из списка слов.

Если у Вас установлено и активировано несколько словарей одного направления, и перевод искомого слова присутствует в нескольких из этих словарей, то при выборе этих пунктов меню Вы будете переходить с одного перевода на другой, и лишь после того, как Вы пролистаете перевод из всех словарей, Вам будет показано следующее слово из списка.

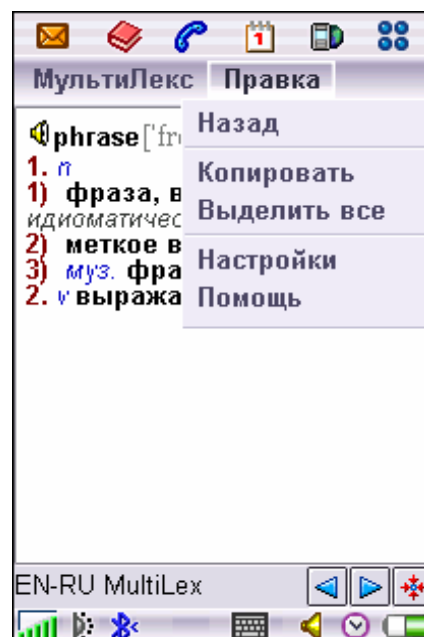
- **Добавить карточку (Add Flash Card).** Добавляет текущее слово на карточку для заучивания (см. "Как учить слова, используя "Мультилекс").



## Правка (Edit)

Раздел **Правка (Edit)** содержит пункты:

- **Назад (Back).** Возвращает в основное окно программы.
- **Копировать (Copy).** Копирует выделенный текст.
- **Выделить все (Select all).** Выделяет весь текст словарной статьи.
- **Настройки (Preferences).** Данный пункт меню позволяет настроить программу для более удобного использования (см. "Настройки "Мультилекс").
- **Помощь (Help).** Этот пункт позволяет получить помощь по использованию программы.

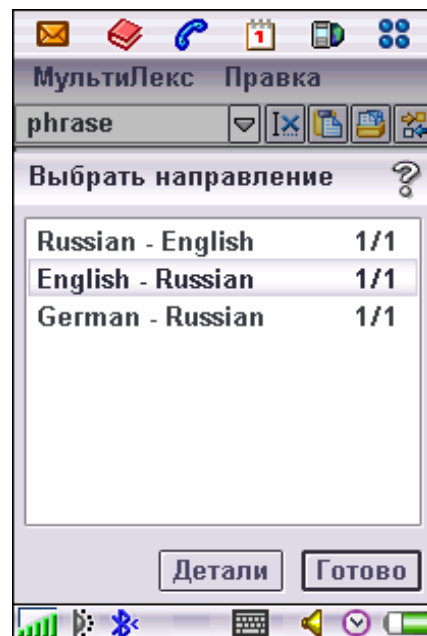






## Выбор направления и словаря


Выбрав пункт меню **Мультилекс > Выбор словаря (Multilex > Choose direction)**, Вы попадете в окно выбора направления перевода. Нажав кнопку **Детали (Details)**, Вы перейдете в окно выбора словаря и увидите, какие именно словари установлены для данного направления. Первая цифра справа от направления показывает количество активных словарей для данного направления, вторая – общее количество словарей, установленных для данного направления.

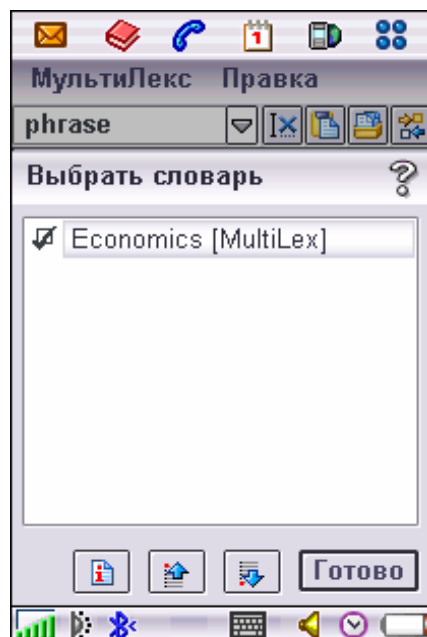


В окне выбора словаря можно активировать или деактивировать словари заданного направления, которые будут использоваться для поиска слова. Например, словарь, обозначенный на рисунке, включен.

Несколько активированных словарей одного направления сливаются в один словарь, то есть поиск слова ведется по объединенной словарной базе. Положение словаря в списке словарей для данного направления говорит о том, в каком порядке будут отображаться переводы одного и того же слова из разных словарей. На рисунке справа приоритеты словарей показаны цифрами.

Используя кнопки  и  Вы можете изменять: повышать или понижать приоритет выбранного словаря.

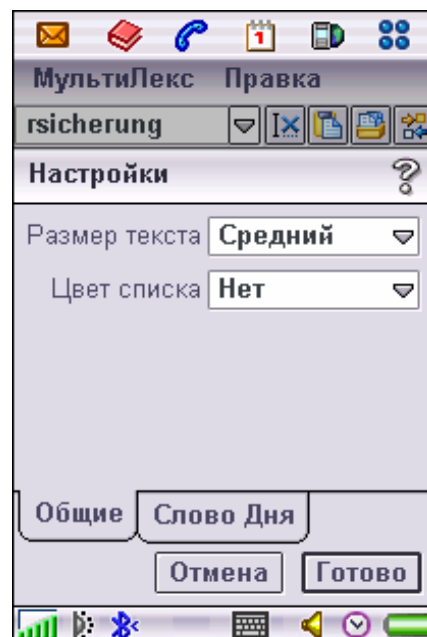
Нажав на кнопку с буквой **i** , Вы попадете в окно, где представлена информация о производителе выбранной словарной базы и указано, сколько в данной базе статей.





## Настройки "Мультилекс"

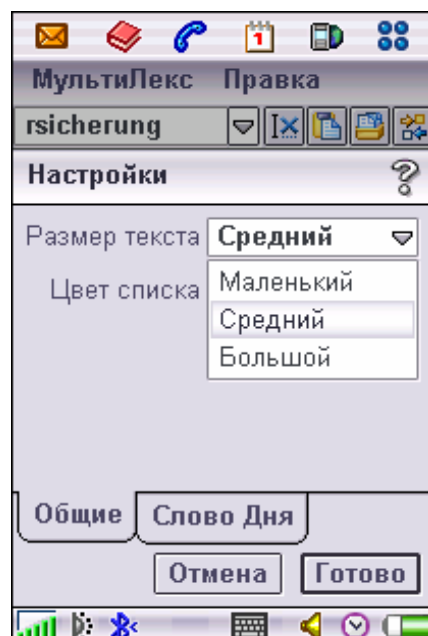
Данный пункт меню позволяет настроить программу для более удобного использования. Настройки "Мультилекс" включают в себя: **Общие настройки** и **Настройки Слова Дня**.



### Общие настройки

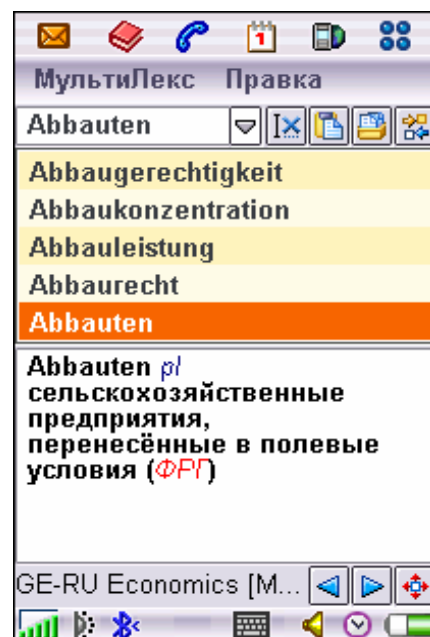
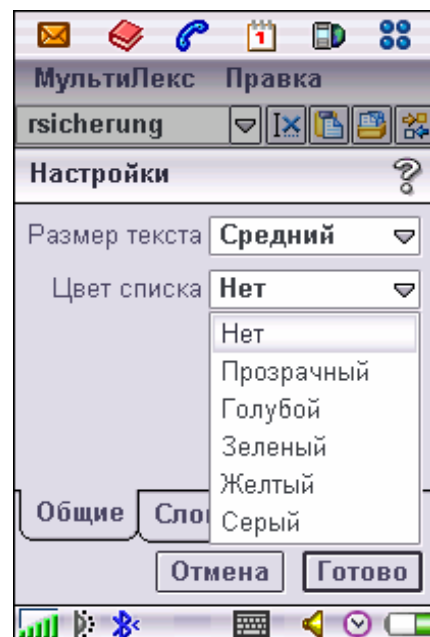
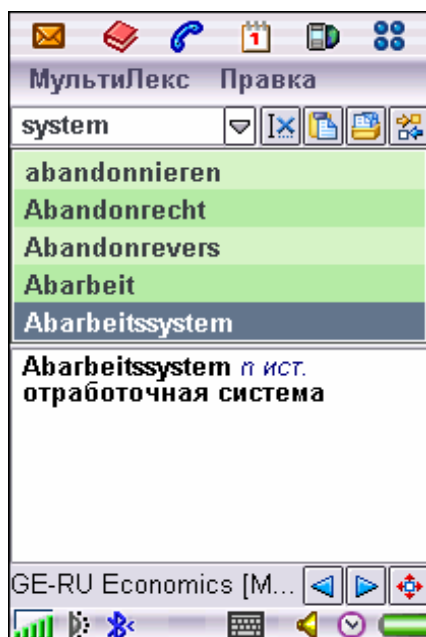
Общие настройки позволяют выбирать размер шрифта словарной статьи и цветовую схему для списка слов.

- Настройка **Размер текста (Text size)** позволяет управлять размером шрифта в окне перевода слова.





- Настройка **Цвет списка (Word list color)** позволяет выбрать цветовую схему списка слов словаря из нескольких вариантов.




## Настройки Слова Дня

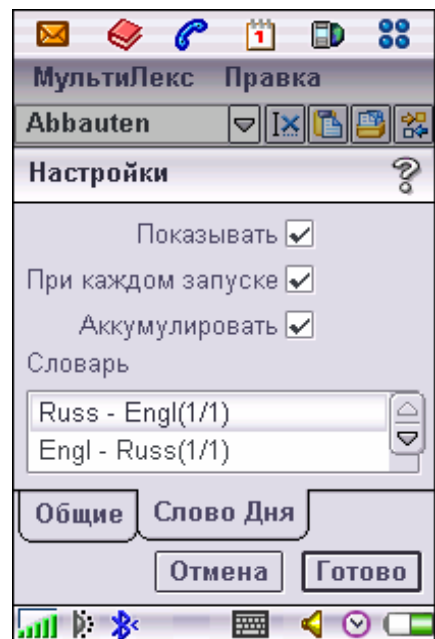
В версии 2.0 программы "Мультилекс" разработана функция **Слово Дня**. Подробнее о ней читайте в разделе "Как учить слова, используя "Мультилекс"".

С помощью пункта меню **Правка > Настройки > Слово Дня (Edit > Preferences > Word of the Day)** Вы можете выбрать наиболее удобный для Вас режим использования данной функции.

- Настройка **Показывать (Show Word of the Day)** позволяет активизировать показ Слова Дня. Если эта опция включена, то Слово Дня будет показываться, если опция выключена, то не будет.



- Настройка **При каждом запуске (Show on every start)** позволяет управлять частотой показа Слова Дня. При включенной опции оно будет показываться каждый раз, когда Вы запускаете словарь, при выключенной – раз в день.
- Настройка **Аккумуляировать (Accumulate words)** позволяет накапливать слова за несколько дней, если Вы не будете пользоваться словарем это время, и показывать слова за эти дни, когда Вы откроете словарь. Переходить к следующему из накопленных слов Вы сможете с помощью кнопки , которая появится внизу справа в окне Слова Дня.
- Настройка **Словарь (Dictionary)** позволяет указать, словари какого языкового направления будут использоваться для выбора Слова Дня.



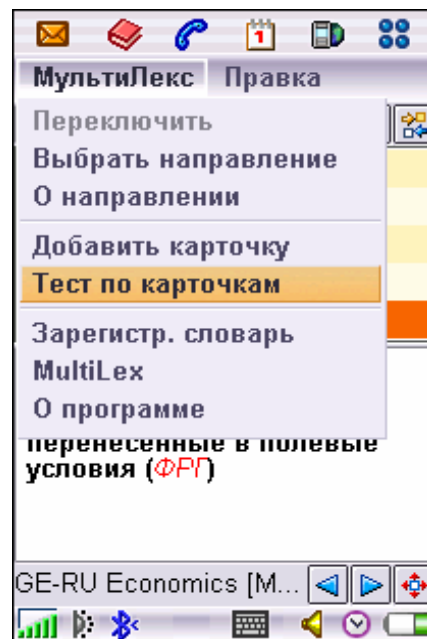
## Как учить слова, используя "Мультилекс"

В данной версии программы "Мультилекс" доступны дополнительные возможности для заучивания новых слов, такие как **Тест по карточкам** и **Слово Дня**.

### Тест по карточкам

Словарь "Мультилекс" предоставляет пользователю удобный способ заучивания переводов новых слов. Вы можете записывать слова на карточки и затем проходить по ним обучающий тест. Если Вы хотите выучить перевод слова, которое видите на экране, откройте меню **Мультилекс** – в основном окне, окне Слова Дня, или полноэкранном режиме – и выберите пункт **Добавить карточку (Add Flash Card)**.

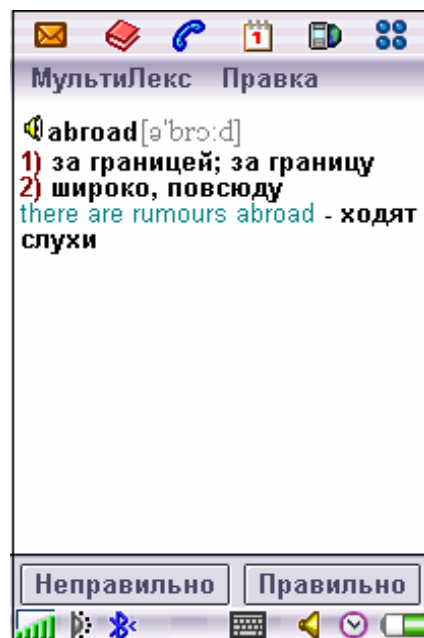
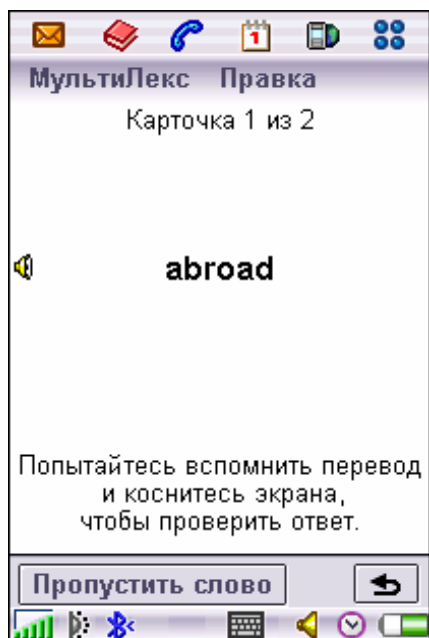
Точно так же добавляйте на карточки другие слова, переводы которых Вы хотите выучить.



Когда у Вас накопится некоторое количество карточек, попробуйте пройти тест по изучаемым словам. Чтобы начать тест по новым словам, в основном окне откройте меню **Мультилекс** и выберите **Тест по карточкам (Flash Cards Quiz)**. Тест будет проходить следующим образом: Вам будет показано одно из тех слов, которые Вы добавили на карточки. Вам нужно вспомнить перевод этого слова и затем необходимо проверить, правильно ли Вы вспомнили перевод. Для этого коснитесь центра



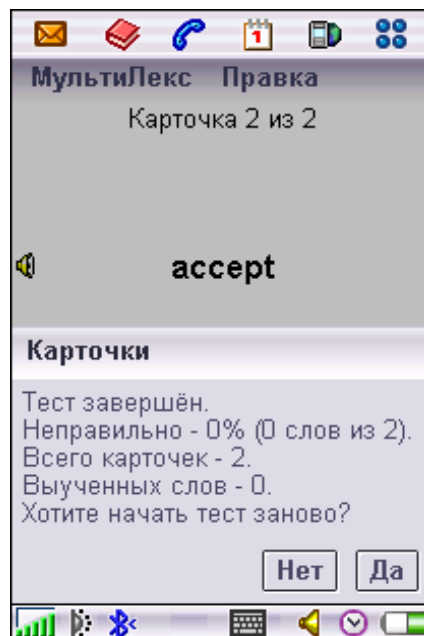
экрана. Вам покажут правильный перевод слова. Для подтверждения Вашего ответа используйте кнопки: **Правильно (Right)** и **Неправильно (Wrong)**. Если Вы хотите пропустить слово и сразу перейти к следующей карточке, нажмите кнопку **Пропустить слово (Skip card)**. В статистике не учитываются пропущенные таким образом слова.



По окончании теста Вы увидите свои результаты.

Нажмите **Да (Yes)** для того, чтобы повторить тест, и **Нет (No)** для того, чтобы вернуться в основное окно программы.

Через некоторое время запустите тест снова. На основании результатов тестов программа определяет, какие из изучаемых слов следует показывать чаще, а какие можно считать выученными и автоматически удалить. Если Вы хотите удалить карточку самостоятельно, воспользуйтесь меню теста.

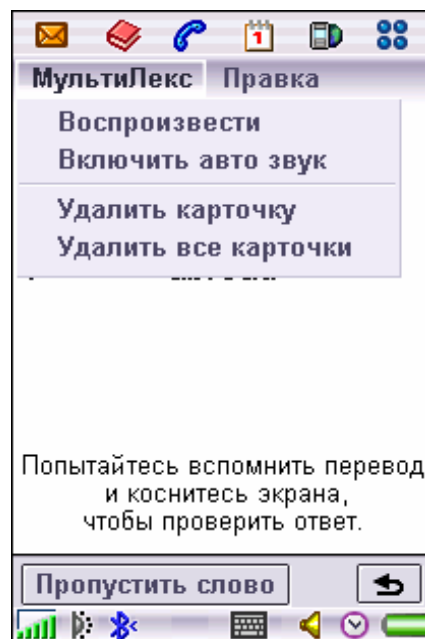





Меню содержит 2 раздела: **Мультилекс** и **Правка (Edit)**.

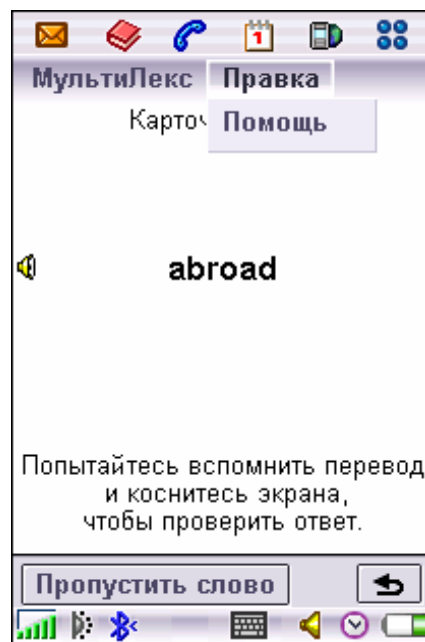
В разделе **Мультилекс** представлены следующие пункты:

- **Воспроизвести (Play)** – позволяет воспроизвести звучание слова, предложенного к изучению (данный пункт меню появляется в случае, если слово присутствует в установленном звуковом модуле, и становится активным, если звучание данного слова есть в звуковом модуле).
- **Включить авто звук (Auto play)** – позволяет включить автоматическое озвучивание слов при прохождении теста. При отключении данной опции звуковое воспроизведение слова становится доступным только вручную, с помощью опции **Воспроизвести (Play)**. (Данный пункт меню появляется в случае, если слово присутствует в установленном звуковом модуле).
- **Удалить карточку (Delete Flash Card)** – позволяет удалить данную карточку из базы.
- **Удалить все карточки (Delete all Flash Cards)** – позволяет удалить все карточки для данного направления словаря.



Через раздел **Правка (Edit)** Вы можете получить помощь по прохождению теста, выбрав пункт **Помощь (Help)**.

В любой момент Вы можете вернуться к основному окну, используя кнопку со стрелкой  в окне теста.





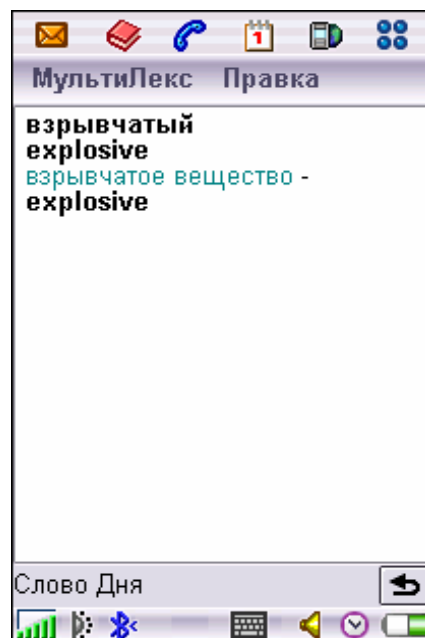
## Слово Дня

Кроме теста по карточкам, есть ещё одна возможность для запоминания новых слов – Слово Дня. Каждый день произвольное слово будет выбираться из словаря и показываться Вам в качестве Слова Дня при первом запуске словаря. Слово Дня и его перевод будут показаны в полноэкранном режиме. Вы можете либо просто ознакомиться с переводом слова, либо добавить его на карточку, для того чтобы выучить.

Меню в окне Слова Дня состоит из двух разделов.

Раздел **Мультилекс** содержит пункты:

- **Воспроизвести (Play)** позволяет прослушать произношение слова. (Данный пункт появляется в меню, только если звучание слова есть в установленном звуковом модуле и становится активным, если произношение слова присутствует в звуковом модуле).
- **Добавить карточку (Add Flash Card)**. Добавляет текущее слово на карточку для заучивания.
- **Назад (Back)**. Возвращает к основному окну программы.
- **Настройки (Preferences)**. Открывает окно настроек.



Выбрав пункт **Помощь (Help)** раздела **Правка (Edit)**, Вы можете узнать, как использовать функцию **Слово Дня**.

Настройки этой опции доступны через меню **Правка > Настройки (Edit > Preferences)** на вкладке **Слово Дня (Word of the Day)**. Подробнее читайте в разделе "**Настройки Слова Дня**".

## Как создавать собственные словарные базы

Приложение "**Мультилекс**" для любой мобильной платформы состоит из двух компонент – программной оболочки и словарных баз (словарей). Словарные базы всегда представлены в виде одного или двух файлов с расширением \*.prc. Для создания таких \*.prc файлов наша компания использует специальный компилятор словарных баз. Мы предлагаем всем желающим использовать наш компилятор "**Мультилекс Studio & Conversion Tools**" для создания собственных словарных баз.

Получить бесплатную копию программы можно на нашем сайте: <http://studio.penreader.com>

"**Multilex Studio & Conversion Tools**" – это программа, предназначенная для опытных пользователей; профессиональный инструмент для того, чтобы перевести уже существующую словарную базу в формат, пригодный для использования на мобильном устройстве вместе с оболочкой **Мультилекс**.

Используя "**Multilex Studio & Conversion Tools**", Вы можете создать словарную базу из понравившегося Вам источника (исходного файла) и оформить её именно так, как Вы хотите. На данный момент можно конвертировать в формат, подходящий оболочке **Мультилекс**, исходные словарные базы трех типов \*.dsl, \*.csv и \*.wb.

### ПРИМЕЧАНИЕ





\*.dsl – это формат Lingvo – подробнее о нем читайте на сайте <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/create.asp#p3>

\*.csv – comma separated values – значения, разделенные запятыми (Microsoft Excel)

\*.wb – формат словарей из некоторых ресурсов Интернет, например, с сайта <http://www.freelang.net/dictionary/index.html>

Разметка словарной статьи проводится с помощью специальных инструментов, встроенных в программу: "Studio" отличается удобным и простым интерфейсом, который позволяет быстро задать оформление заголовка, стилистических и грамматических помет и других логических частей статьи.

**Studio** позволит Вам не только создать словарь для личного пользования, но и организовать список контактов или аналог корпоративной базы данных по продуктам для сотрудников Вашей компании.

Эта утилита удобнее, чем стандартные средства, такие как Pocket Excel или встроенная адресная книга КПК, так как она содержит эффективный инструмент для логической разметки записей и созданная с ее помощью словарная база подходит для любой платформы. Оболочка **Мультилекс** гарантирует быстрый поиск даже при очень большом объеме информации.



#### ВНИМАНИЕ!

- Существует техническое ограничение на название пользовательской словарной баз: оно не должно начинаться на символ "1".

После того, как с помощью программы "Studio & Conversion Tools" Вы создадите собственную словарную базу, Вам необходимо поместить ее в каталог смартфона C:\System\Apps\Dicts, если словари установлены в основную память устройства, либо в каталог E:\System\Apps\Dicts\ (или D:\System\Apps\Dicts\), если словари находятся на карте памяти. Если во время копирования файлов на устройстве было запущено приложение "Мультилекс", то необходимо закрыть "Мультилекс" и затем открыть его еще раз, чтобы вновь установленные словари стали доступны для выбора.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Скопировать файлы в выбранный каталог можно с помощью стандартных средств – таких, как Motorola Desktop Suite. Если стандартное средство не позволяет копировать файлы, то Вы можете воспользоваться специальными утилитами, например программой FileManager ([http://se-p910-software.epocware.com/ru/PC\\_File\\_Manager.html](http://se-p910-software.epocware.com/ru/PC_File_Manager.html)). Эта утилита позволяет на настольном компьютере оперировать файлами, находящимися на устройстве на базе платформы Symbian. Чтобы запустить утилиту на настольном компьютере выберите Start/Programs/Epocware/File Manager (Demo version) (Пуск/Программы/Ероцваре/File Manager (Demo version)).





---

## Удаление программы

Чтобы удалить словарь с Вашего устройства, сделайте следующее:

1. Перейдите к списку приложений, установленных на Вашем устройстве.
2. Откройте пункт меню **Applications > Uninstall**.
3. В появившемся списке выделите и нажмите на кнопку **Uninstall**, чтобы удалить оболочку словаря
4. Выберите в списке словарную базу (например, IT-RU\_[MultiLex]) и нажмите кнопку **Uninstall**, чтобы удалить данную словарную базу.

## Полезная информация

### Как получить регистрационный код

Мы приглашаем вас посетить наш Интернет-сайт <http://www.epocware.com/ru>, посвященный словарям и другим утилитам для устройств на базе Symbian OS. Здесь Вы сможете найти демо-версии и детальную информацию о более чем 150 различных словарях.

На специализированной странице нашего сайта о словарях для Symbian смартфонов <http://www.epocware.com/ru> Вы можете получить регистрационный код, выбрав наиболее удобный для Вас способ покупки программы:

- оплатить программу наличными через Сбербанк или любой другой банк на территории России, Украины, Белоруссии, Казахстана, Эстонии и Болгарии;
- воспользоваться кредитной карточкой;

На сайте <http://www.epocware.com/ru> выберите понравившуюся программу и, нажав кнопку “Купить”, Вы перейдете на страницу, где можно выбрать способ оплаты.

В частности, Вы сможете найти ссылки на Интернет-магазин "SoftKey", который позволяет заказать и оплатить наши программы из любой точки России, Украины, Казахстана, Белоруссии, Эстонии или Болгарии. Оплата производится наличными или же по кредитной карте. В случае оплаты наличными система предлагает Вам распечатать квитанцию, которую Вы можете оплатить в любом отделении Сбербанка (точно так же, как Вы оплачиваете коммунальные платежи) или любого другого банка. После оплаты программа высылается Вам по электронной почте.

### E-care

Мы рекомендуем Вам зарегистрироваться в нашей автоматической системе регистраций и обновлений **E-Care**, которая поможет Вам:

- быстро зарегистрировать Вашу копию программного продукта
- в любой момент скачивать текущие версии зарегистрированных программ
- получать бесплатные обновления при выходе новых версий
- связываться со службой технической поддержки



- ознакомиться с другими нашими программами для Вашего устройства (демо-версии, а также условия приобретения)
- получать новости о выходе новых версий продукта

Процедура регистрации описана на странице [http://www.penreader.com/ru/company/e\\_care.html](http://www.penreader.com/ru/company/e_care.html)

## База знаний

Ответы на часто задаваемые вопросы содержатся в [Базе Знаний](#). В Базе Знаний содержится информация практически обо всех программах нашей компании, в том числе: [многоязычных словарях](#) для смартфонов, коллекции пасьянсов [One for all Solitaires collection](#), [утилитах Handy Tools](#), и других программах для мобильных устройств.

Надеемся, что Вы найдёте в Базе Знаний интересующую Вас информацию:

<http://support.epocware.com>

Сайт компании: <http://www.epocware.com/ru>.



## Приложение: Установка и использование звукового модуля

Традиционно во многих словарных базах, которые используются вместе с оболочкой **Мультилекс**, словарные статьи содержат не только перевод или толкование слова, но и его транскрипцию. Теперь же Вы не только видите значение слова и транскрипцию, но и можете прослушать его звучание, что существенно облегчает постановку правильного произношения. Все слова звуковых модулей озвучены профессиональными дикторами.

В дополнение к словарю Вы можете приобрести звуковой модуль, который содержит звучание слов из списка словаря. Существуют разные варианты звуковых модулей - от максимально полных версий до компактных версий, в которых озвучены лишь наиболее часто употребляемые слова.

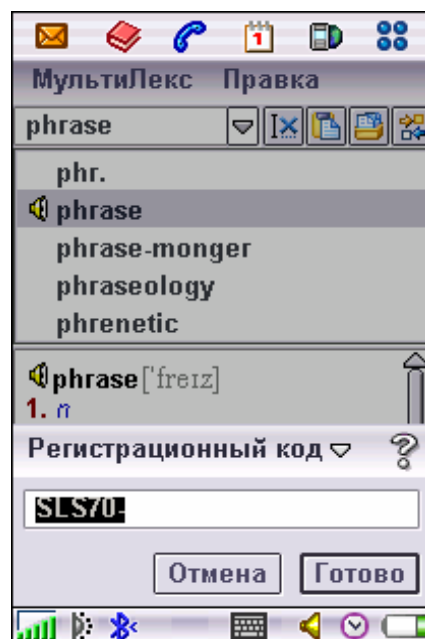
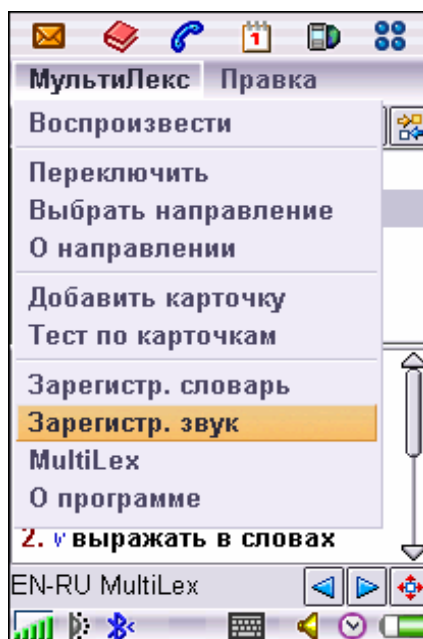
Для того, чтобы узнать больше о словарях **Мультилекс для смартфонов** и о том, откуда можно скачать демо-версию звукового модуля, посетите наш сайт: <http://www.epocware.com/ru>.

### Ограничения демонстрационной версии и регистрация звукового модуля

Чем дольше Вы используете демо-версию звукового модуля, тем чаще вместо произношения выбранного слова Вы слышите посторонний звуковой сигнал. Если Вы хотите пользоваться коммерческой версией звукового модуля, необходимо приобрести регистрационный код и зарегистрировать звуковой модуль. Чтобы зарегистрировать звуковой модуль, Вам необходимо ввести регистрационный код в диалоге регистрации, выбрав в меню: **Мультилекс > Зарегистрировать звук (> Register sound)**.

Пожалуйста, не ошибайтесь при его вводе, не вводите пробелов, все буквы должны быть заглавными. Не путайте цифры "0" и буквы "O".

Регистрационный код Вы получаете при покупке программы. Подробнее о покупке звукового модуля словарей см. в разделе "**Как получить регистрационный код**".





## Установка звукового модуля

Мы предлагаем 2 варианта установки звукового модуля – из \*.exe файла (проводится только с настольного компьютера) или из набора \*.sis файлов (может проводиться как с настольного компьютера, так и непосредственно с устройства.).

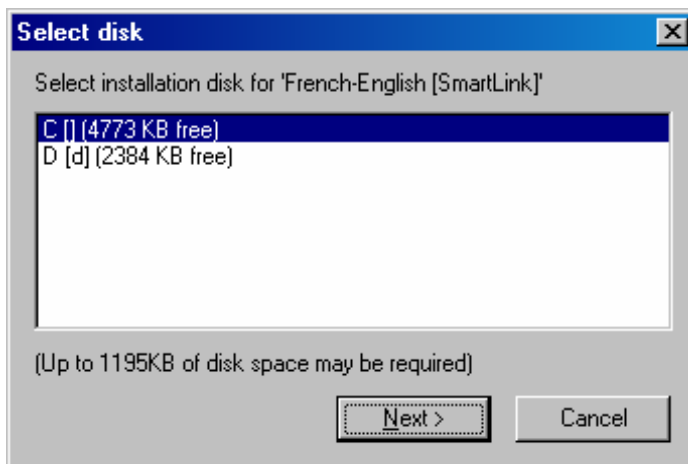
Чтобы установить какую-либо программу из \*.sis файла, в **основной памяти** устройства должно быть приблизительно в 3 раза больше свободного места, чем занимает инсталляционный файл программы. Для удобства установки звукового модуля вместо одного инсталляционного \*.sis файла, который занял бы много места, мы предлагаем набор \*.sis файлов небольшого объема.

### Установка звукового модуля с настольного компьютера

Чтобы установить словарь с настольного компьютера, сделайте следующее:

1. Установите соединение между настольным компьютером и устройством, используя Bluetooth, инфракрасный порт или кабель.
2. Запустите на настольном компьютере инсталляционный \*.exe файл словаря (рекомендовано) или последовательно запустите каждый из инсталляционных \*.sis файлов и следуйте инструкциям программы установки.

3. В окне, изображённом на рисунке справа, следует выбрать, куда Вы будете устанавливать звуковой модуль: в основную память устройства (диск C) или на карту памяти (диск D).



### Установка звукового модуля с устройства

Для удобства установки звукового модуля с устройства, вместо одного инсталляционного \*.sis файла, который занял бы много места, мы предлагаем набор \*.sis файлов небольшого объема. Чтобы установить звуковой модуль, необходимо **последовательно установить все \*.sis файлы** из этого набора.

#### **ВНИМАНИЕ!**


Чтобы установить какую-либо программу с устройства, в **основной памяти** устройства должно быть приблизительно в 3 раза больше свободного места, чем занимает инсталляционный файл программы. В связи с этим фактом мы рекомендуем устанавливать словарь с устройства, только если у Вас на устройстве достаточно свободного места.

1. Каким-либо образом перенесите инсталляционные файлы (\*.sis) на смартфон – например, используя Infrared, Bluetooth. В зависимости от модели Вашего устройства для переноса файлов на смартфон также может быть необходимо запустить специальную программу. Например, если Вы пользуетесь Motorola A1000, запустите Motorola Desktop Suite перед переносом \*.sis файлов на устройство.




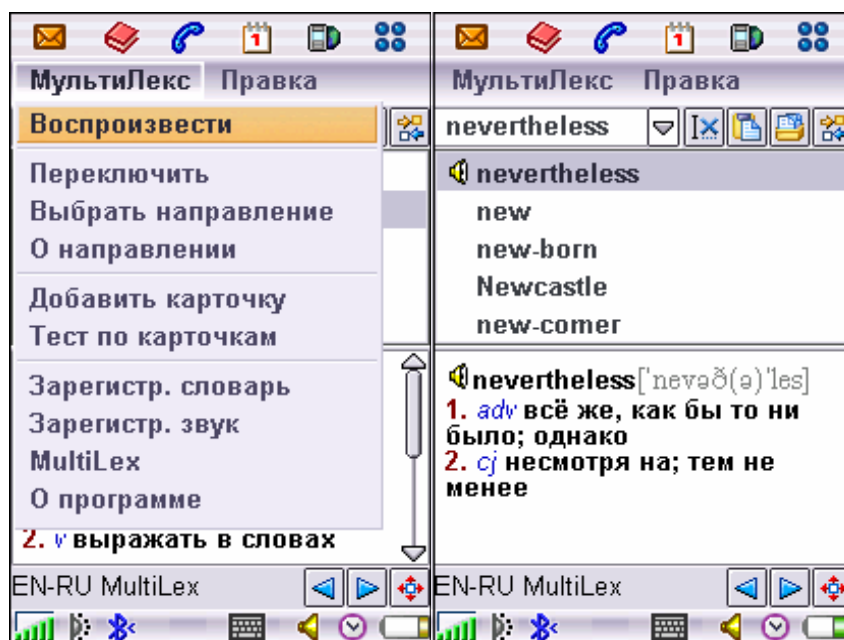
2. Перейдите к списку приложений, установленных на Вашем устройстве. Прделайте с каждым из \*.sis файлов следующее:
  - Откройте пункт меню **Applications > Install**.
  - В списке доступных \*.sis файлов выберите установочный файл и нажмите на кнопку **Install**.

## Использование звукового модуля

После установки звукового модуля рядом с теми словами, произношение которых содержится в звуковой базе, в списке слов, в тесте по карточкам и в заголовке словарной статьи появится значок звука: .

### Звук в основном окне

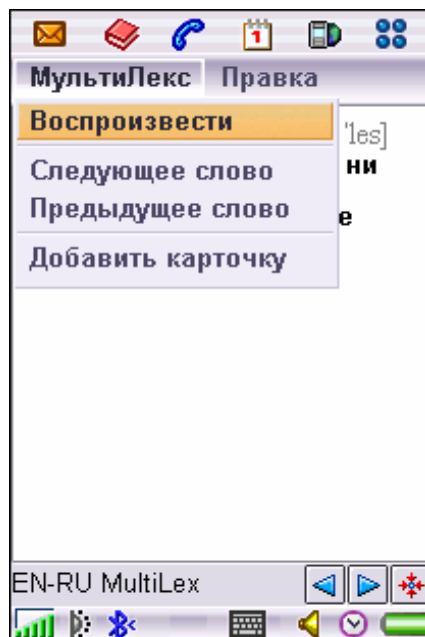
Для того чтобы прослушать звучание слова в основном окне, выберите строку с нужным словом и затем выберите пункт **Воспроизвести (Play)** в меню **Мультилекс**. Кроме того, для прослушивания произношения Вы можете нажать на значок звука  рядом со словом из списка или рядом с заголовком словарной статьи.





## Звук в полноэкранном режиме

Для того чтобы прослушать звучание слова, когда Вы просматриваете словарную статью в полноэкранном режиме, выберите пункт **Воспроизвести (Play)** в меню **Мультилекс** или коснитесь значка звука рядом с заголовком статьи.

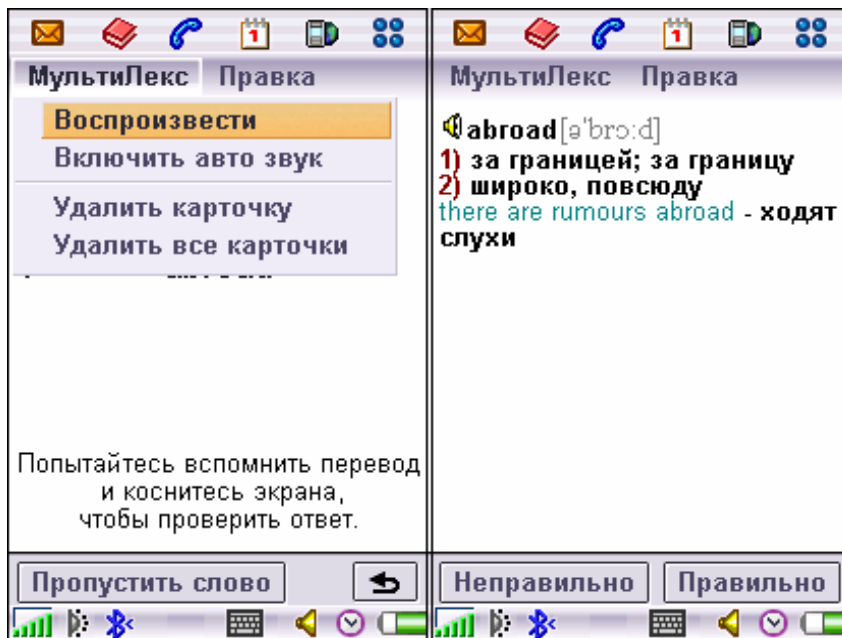


## Звук в тесте по карточкам


При прохождении теста по карточкам Вы можете прослушать звучание слова, которое видите на экране, выбрав пункт **Воспроизвести (Play)** в меню **Мультилекс**.

Если Вы хотите прослушать звучание слова при проверке перевода, достаточно нажать на значок звука около заголовка словарной статьи.

Для того чтобы слова, появляющиеся на экране, озвучивались автоматически, в меню **Мультилекс** выберите пункт **Включить авто звук (Switch auto play on)**. Озвучиваться будут только те слова, произношение которых содержится в звуковом модуле.



## Звук в Слове Дня

Вы можете прослушать произношение Слова Дня, если озвучивание данного слова присутствует в установленном Звуковом модуле. Для этого коснитесь значка звука  рядом с заголовком словарной статьи, либо выберите пункт **Воспроизвести (Play)** в меню **Мультилекс**.



### **Удаление звукового модуля**

Откройте пункт меню **Applications > Uninstall**. В появившемся списке по очереди выделите файлы звукового модуля нажмите на кнопку **Uninstall**. Названия файлов звукового модуля имеют вид "English Standard1", "English Standard2", "English Standard3" и тд.

#### ***Уважаемые пользователи!***

***Ещё раз благодарим Вас за интерес, проявленный к нашему программному обеспечению.***

***Надеемся, что наша программа Вам понравится и Вы приобретёте коммерческую версию словаря, тем самым поддержав уникальные отечественные разработки высокотехнологичного ПО для КПК и смартфонов.***

***Поверьте, нам чрезвычайно важна поддержка КАЖДОГО пользователя, честно заплатившего за наше программное обеспечение!***

***Заранее благодарим за Ваш выбор!***